

Lire un texte non vocalisé

Corrigé des exercices d'arabe en seconde

Corrigé texte non vocalisé arabe 2nde, exercice par exercice

Corrigé de l'exercice 1 : trois lectures de كُتِبَ

1. كُتِبَ : en tête de phrase, suivi du sujet الطَّالِبُ et d'un complément. « L'étudiant a écrit une lettre à son ami. »
2. كُتِبَ : après la préposition et coordonné à un nom (دَفَاتِرُ). « Dans mon sac, il y a des livres et des cahiers. »
3. كُتِبَ : le texte subit l'action, l'auteur n'est pas nommé. « Ce texte a été écrit au XIXe siècle. »
4. كُتِبَ : complément de اشترت, suivi de l'adjectif جَدِيدَةً ; l'alif du tanwin le confirme. « La bibliothèque a acheté de nouveaux livres. »
5. كُتِبَ : personne n'écrit, on lit ce qui est inscrit. « Il est écrit sur la porte : "Entrée interdite". »

Corrigé de l'exercice 2 : vocaliser le mot surligné

1. ذَهَبَ : « Mon père est allé au marché le matin. »
2. ذَهَبَ : après مِنْ, c'est un nom au génitif. « Cette bague est en or. »
3. دَرَسَ : « Mon frère a étudié la médecine à l'université. »
4. الدَّرْسَ : nom avec article, complément d'objet. « J'ai bien compris la leçon. »
5. دَرَسَ : le sujet est un enseignant, il a donc « enseigné ». « Le professeur a enseigné cette matière pendant dix ans. »
6. عَلَّمَ : deux compléments (les élèves, la lecture). « Le maître a appris la lecture aux élèves. »

Corrigé de l'exercice 3 : lire grâce au schème

Mot	Mot vocalisé	Sens
ملعب	مَلْعَبٌ	un terrain de jeu, un stade (lieu)

لاعب	لَاعِبٌ	un joueur
مشروب	مَشْرُوبٌ	une boisson (ce qui est bu)
مطبخ	مَطْبَخٌ	une cuisine (lieu)
طباخ	طَبَّاخٌ	un cuisinier (métier)
زراعة	زِرَاعَةٌ	l'agriculture

Le schème donne directement les voyelles : il suffit de « couler » les trois lettres de la racine dans le moule.

Corrigé de l'exercice 4 : retrouver la racine

Mot	Découpage	Racine
يستعملون	ي + ست + عمل + ون	ع م ل
مدارسنا	مدارس + نا	د ر س
المكتبات	ال + مكتب + ات	ك ت ب
تعلمت	ت + علم + ت	ع ل م
بمساعدة	ب + م + ساعد + ة	س ع د
والمسافرون	و + ال + مسافر + ون	س ف ر

Dans مُسَاعِدَةٌ et مُسَافِرٌ, le م initial et l'alif appartiennent au schème, pas à la racine.

Corrigé de l'exercice 5 : avant d'ouvrir le dictionnaire

Mot du texte	Forme de base	Entrée (racine)
المطاعم	مَطْعَمٌ (un restaurant)	ط ع م
يجتمعون	اجْتَمَعَ (se réunir)	ج م ع
الرسائل	رِسَالَةٌ (une lettre)	ر س ل

سيستقبل	اِسْتَقْبَلَ (accueillir)	ق ب ل
معلماتنا	مُعَلِّمَةٌ (une enseignante)	ع ل م

Les pluriels internes (مَطَاعِمُ, رَسَائِلُ) et les formes dérivées (اِجْتَمَعَ, اِسْتَقْبَلَ) sont rangés sous la racine, après le verbe simple.

Corrigé de l'exercice 6 : la personne du verbe

1. كَتَبْتُ : « J'ai écrit une longue lettre. »
2. كَتَبْتَ : on s'adresse à Ahmed. « As-tu écrit ton devoir, Ahmed ? »
3. كَتَبْتَ : on s'adresse à Maryam. « As-tu écrit ton devoir, Maryam ? »
4. كَتَبَتْ : le sujet est Sara. « Sara a écrit une belle histoire. »
5. قَرَأْتُ : « J'ai lu ce livre deux fois. »

Corrigé de l'exercice 7 : qui fait l'action ?

زارَ الطُّلَّابُ المُنْحَفَ.

Les étudiants ont visité le musée.

شاهدَ الأَطْفَالُ فِيلمًا.

Les enfants ont regardé un film.

استقبلَ المَديرُ الزُّوَّارَ.

Le directeur a accueilli les visiteurs.

كُتِبَ الصَّحَفِيُّ مَقَالًا.

La journaliste a écrit un article.

سُاعِدَ الشَّابُّ جَارَهُ.

Le jeune homme a aidé son voisin.

Corrigé de l'exercice 8 : corriger une mauvaise lecture

1. كُتِبَ et non كَتَبَ : après فِي الْمَكْتَبَةِ et devant l'adjectif كَثِيرَةٌ, il faut un nom.
2. ذَهَبَ et non نَهَبَ : en tête de phrase, suivi du sujet et de إِلَى, c'est le verbe « aller ».
3. مَكْتَبٌ et non مَكْتُوبٌ : on parle d'un lieu qui contient un ordinateur et un téléphone, donc un bureau (schème de lieu).
4. كَتَبْتُ et non كَتَبْتُ : le sujet est أَنَا.
5. الْأَطْفَالُ et non الْأَطْفَالِ : les enfants font l'action, ils sont sujets, donc au nominatif ; الْفِيلْمُ reste au cas direct.

Corrigé de l'exercice 9 : comprendre un texte non vocalisé

1. ذَهَبَ : « il est allé ». Salim est allé avec sa sœur au salon du livre.
2. كُتِبَ : après فِيهِ et avant l'adjectif كَثِيرَةٌ (accord d'un pluriel non humain) : « il y a beaucoup de livres ».
3. Elle achète un petit dictionnaire classé par racines ; il l'aidera dans ses cours d'arabe.
4. دَرَسَ (« il a étudié ») ; دُرُوسٌ est le pluriel de دَرْسٌ (une leçon).
5. مُرَتَّبٌ : « rangé, classé » (participe passif de la forme II رَتَّبَ).

Traduction : Le samedi matin, Salim est allé avec sa sœur au salon du livre, au centre-ville. Le salon était grand et il y avait beaucoup de livres pour les enfants et les adultes. Salim a acheté un livre sur l'histoire des sciences et sa sœur un petit dictionnaire. Elle lui a dit : « Ce dictionnaire est classé par racines, il m'aidera dans mes cours d'arabe. » Le soir, Salim a étudié le premier chapitre de son nouveau livre.

Corrigé de l'exercice 10 : traduire des phrases non vocalisées

1. Il est écrit sur le panneau : « Le musée est fermé le lundi. » (كُتِبَ, passif)
2. Le nouveau professeur a enseigné les mathématiques aux élèves de première année. (دَرَسَ, avec chadda)
3. J'ai trouvé au marché de vieux livres à petits prix. (كُتِبَ et وَجَدْتُ ; sans autre contexte, la première personne est la lecture la plus naturelle)
4. Ce bracelet est en or et celui-là en argent. (ذَهَبٌ, nom)
5. Le bijoutier est allé au marché pour vendre l'or. (ذَهَبَ verbe, puis الذَّهَبُ nom)

Corrigé de l'exercice 11 : production : un squelette, trois phrases

Exemple de réponse :

درس سامي الهندسة في باريس.

دَرَسَ : Sami a étudié l'ingénierie à Paris.

كلّين الدرس الأول سهلاً.

الدَّرْسُ : La première leçon était facile.

درس الأستاذ اللغة العربية في هذه المدرسة.

دَرَّسَ : Le professeur a enseigné la langue arabe dans cette école.

Critères de réussite : trois lectures différentes ; un indice clair dans chaque phrase (sujet humain et complément pour le verbe, article et adjectif pour le nom, sujet enseignant pour دَرَّسَ) ; orthographe correcte du reste de la phrase.

Comment utiliser ce corrigé

Ne te contente pas de comparer les voyelles : pour chaque erreur, retrouve l'indice que tu n'as pas vu (une préposition, un adjectif, un sujet féminin, l'alif du tanwin). Note dans ton cahier les squelettes qui t'ont piégé, comme كتبت ou درس, avec une phrase exemple pour chaque lecture. Puis relis le texte de l'exercice 9 à voix haute sans regarder le corrigé : si ta lecture est fluide et que tu comprends chaque phrase, la compétence est acquise. Enfin, entraîne-toi chaque semaine sur un court article de presse en arabe : souligne trois mots ambigus et justifie ta lecture.